

Bedienungsanleitung GEMÜ 1215

Elektrischer Rückmelder Ex-geschützt nach ATEX II2G IIB T6 X (optional)

1 Funktion

In Verbindung mit GEMÜ-Ventilen wird der Mikroschalter bei Ventilstellung "offen" betätigt.
Neben der elektrischen Stellungsendlagen-Signalisierung ist zusätzlich eine optische Anzeige durch eine rote Schalnockenstellung gegeben.

2 Mechanischer Anbau

Der elektrische Rückmelder GEMÜ 1215 ist so aufgebaut, dass er auf GEMÜ-Ventile über das im Antrieb befindliche Gewinde aufgebaut werden kann.

- Abdeckkappe oder optische Stellungsanzeige vom Antriebsoberteil entfernen (Abdeckkappe aufgesteckt; Schauglas der Stellungsanzeige eingeschraubt; Kontrollstift aufgesteckt).
- Elektrischer Rückmelder GEMÜ 1215 in Antriebsoberteil einschrauben.
- Steckerabdeckung des GEMÜ 1215 entfernen und Kabel durch PG-Verschraubung führen.
- Elektrische Leitung gemäß Schaltbild verdrahten.
- Steckerabdeckung wieder montieren und auf festen Sitz der PG-Verschraubung sowie aller Dichtungen achten.

Der Kabelkopf ist stufenlos um 360° drehbar.

3 Technische Daten

Allgemeines

Schutzart IP 65 (in angebaute Zustand) nach EN 60529

Elektrische Daten

Schaltleistungen

Wechselstromschaltleistung 250 V AC / 4 A
Gleichstromschaltleistung 24 V DC / 4 A
induktive Last 0,6 A

4 Zulassungen (optional)

Der elektrische Rückmelder GEMÜ 1215 ist in explosionsgeschützter Ausführung hergestellt.
Die ATEX-Kennzeichnung lautet:

Außen:  II2G IIB T6 X

Bestimmungsgemäßer Einsatz mit Prozessventilen deren Öffnungs- / Schließgeschwindigkeit 1 m/s nicht übersteigt.
Metallische isolierte Komponenten sind anwendungsseitig geeignet mittels Ableitern an den Potentialausgleich anzubinden. (Siehe Richtlinie 1999/92/EG (ATEX 137), sowie nationale Bestimmungen).

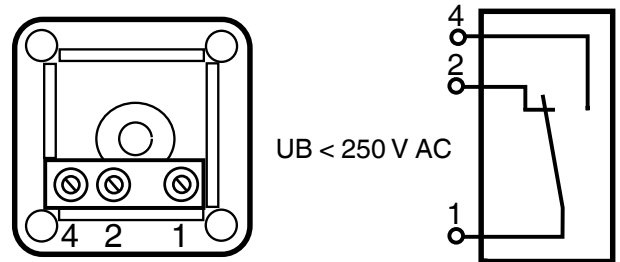
Alle Arbeiten sind nur durch geschultes Personal im Sinne der Errichterbestimmungen für den Betrieb von Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen und der Richtlinie 1999/92/EG (ATEX 137) durchzuführen.

Die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für explosionsgefährdete Bereiche, sowie das GEMÜ Beiblatt zur Betriebsanweisung gemäß Richtlinie 2014/34/EU sind zu beachten.

Hinweis zu Index X:

Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen nur in Verbindung mit einem ATEX konformen Trennschaltverstärker der für den Betrieb von elektromechanischen Schaltkontakten ausgelegt ist und für den eigene Betriebsanleitungen gelten.

5 Elektrische Anschlüsse

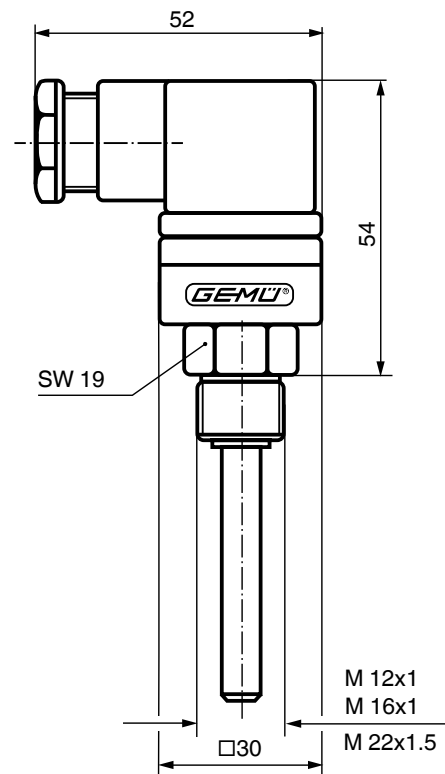


Anschluss der Schalterschraubklemmen

- Max. Leitungsquerschnitt 0,75 mm²
- Max. Aderendhülsenlänge 6 mm
- Aderendhülsen nach DIN 46288-1

6 Maße

Die Länge der Betätigungsspindel variiert je nach Art und Größe des Ventiltriebs auf den der elektrische Rückmelder 1215 montiert werden soll.



Empfohlener Kabelquerschnitt: 0,75 mm²

GEMÜ®

Operating instructions GEMÜ 1215

Electrical Position Indicator

Ex-protected acc. to ATEX II2G IIB T6 X (optional)

1 Function

When used with GEMÜ valves, the microswitch is activated when the valve is in the "open" position.
In addition to the electrical position signal there is also visual indication from a red cam via the transparent section.

2 Mechanical mounting

The GEMÜ 1215 electrical position indicator is designed so that it can be mounted to GEMÜ valves via a female thread in the actuator housing.

- Remove the protective cap (or an existing optical position indicator) from the upper part of the actuator (protective cap is a push fit). The position indicator is screwed in and its red indicator is a push fit.
- Screw the electrical position indicator GEMÜ 1215 into this thread in the upper part of the actuator.
- Remove the GEMÜ 1215 connector cover and guide the cable through the PG gland.
- Wire the electrical cables according to the wiring diagram.
- Re-fit the connector cover. Ensure a correct and tight-fitting of the PG gland and all seals.

The housing can be rotated through 360°.

3 Technical data

General information

Protection class IP 65 (when mounted)
acc. to EN 60529

Electrical data

Switch rating

AC rating 250 V AC / 4 A
DC rating 24 V DC / 4 A
inductive load 0.6 A

4 Approvals (optional)

The electrical position indicator GEMÜ 1215 is manufactured explosion-proof.

The ATEX marking for

external environment is: Ex II2G IIB T6 X

Intended for use with process valves whose opening/closing speed does not exceed 1 metre per second.

Metallically isolated components have to be correctly connected to the potential earth by the user via charge eliminators (see directive 1999/92/EC (ATEX 137) and national provisions).

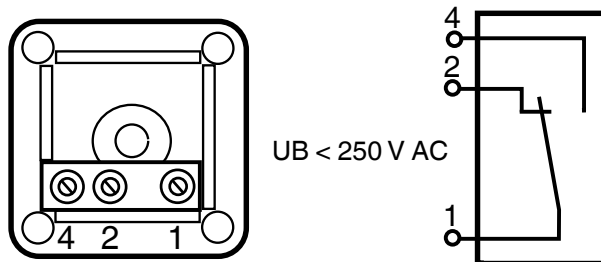
All work may only be carried out by trained staff according to construction regulations for the operation of plants in potentially explosive atmospheres and directive 1999/92/EC (ATEX 137).

The general safety regulations for potentially explosive atmospheres and the GEMÜ supplement to the operating instructions according to directive 2014/34/EU must be observed.

Note on Index X:

Operation in potentially explosive atmospheres only in conjunction with an ATEX complying isolator amplifier that is designed for the operation of electromechanical switch contacts and for which separate instructions apply.

5 Electrical connections

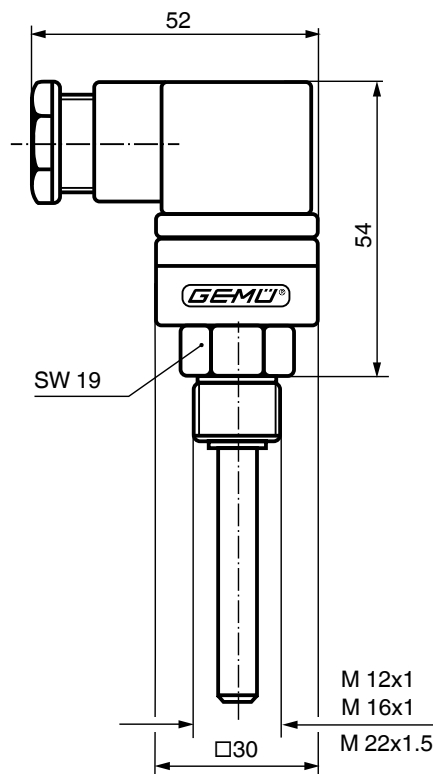


Connection of the switch screw terminals

- Max. cross section dimension of cable 0.75 mm²
- Max. length of wire end ferrules 6 mm
- Wire end ferrules acc. to DIN 46288-1

6 Dimensions

The length of the actuating spindle varies according to the type and size of valve actuator on which the electrical position indicator 1215 is to be fitted.



Recommended cross section dimension of cable: 0.75 mm²

GEMÜ[®]

Mode d'emploi GEMÜ 1215

Indicateur électrique de position Antidéflagrant selon ATEX II2G IIB T6 X (en option)

1 Fonctionnement

Combiné aux vannes GEMÜ, le microcontacteur est actionné lorsque la position de la vanne est "ouvert".
Outre la signalisation électrique de position des fins de course, il comporte également un indicateur optique par la position d'une came rouge.

2 Montage mécanique

L'indicateur électrique de position GEMÜ 1215 est construit pour être raccordé sur des vannes GEMÜ à l'aide du filetage situé sur l'actionneur.

- Retirer le cache ou l'indicateur optique de position de la partie supérieure de l'actionneur (cache enfiché ; verre-regard de l'indicateur de position vissé ; broche de contrôle enfichée).
- Visser le dispositif électrique de réponse GEMÜ 1215 dans la partie supérieure de l'actionneur.
- Retirer le cache connecteur du GEMÜ 1215 et passer le câble à travers le vissage PG.
- Connecter le câble électrique conformément au diagramme des connexions.
- Remonter le cache connecteur et veiller au serrage correct du vissage PG et de toutes les garnitures.

La tête du câble peut être librement tournée à 360°.

3 Caractéristiques

Généralités

Protection IP 65 selon EN 60529
(lorsque l'indicateur est monté sur la vanne)

Données électriques

Puissances de commutation

Rupture de courant alternatif 250 V AC / 4 A
Rupture de courant continu 24 V DC / 4 A
charge inductive 0,6 A

4 Certificats (en option)

L'indicateur électrique de position GEMÜ 1215 est exécuté en version antidéflagrante.
Le marquage ATEX est :

Extérieur :  II2G IIB T6 X

Utilisation conforme avec des vannes industrielles dont la vitesse d'ouverture et de fermeture n'excède pas 1m/s.
Côté application, les composants métalliques isolés doivent être connectés à l'équipotentielle par des conducteurs.
(Voir directive 1999/92/EG (ATEX 137), ainsi que les réglementations nationales).

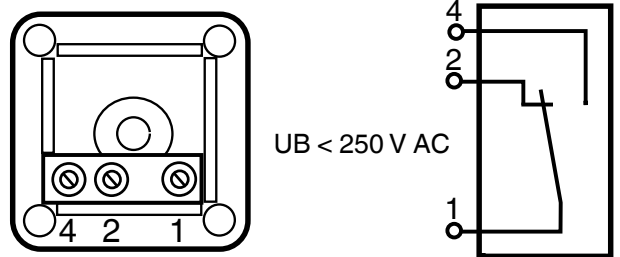
Tous les travaux doivent exclusivement être exécutés par du personnel instruit conformément aux directives d'installation pour l'exploitation d'installation dans des atmosphères explosives et à directive 1999/92/EG (ATEX 137).

Il convient de respecter les réglementations générales de sécurité pour les atmosphères explosives, ainsi que la feuille jointe au mode d'emploi GEMÜ selon directive 2014/34/UE.

Remarque relative à X :

Exploitation dans des atmosphères explosives uniquement combiné avec un amplificateur de sectionnement conforme à ATEX destiné à l'exploitation de contacts de commutation électromécaniques et selon les instructions de son propre mode d'emploi.

5 Branchements électriques

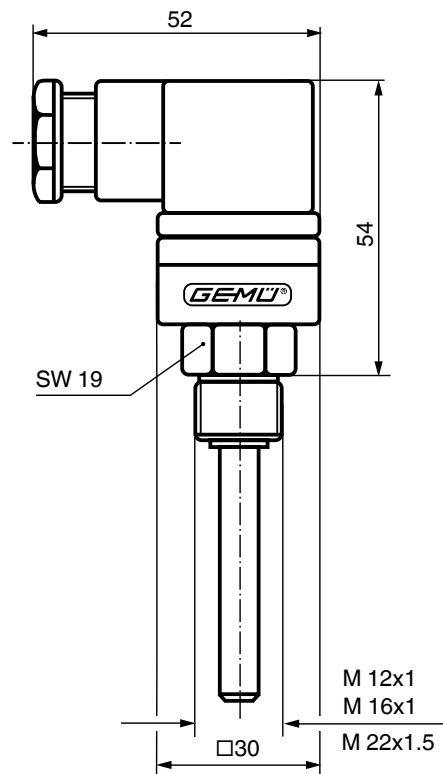


Connexion au bornier de raccordement

- Section max. du câble 0,75 mm²
- Longueur max. des cosses 6 mm
- Cosses selon DIN 46288-1

6 Cotes

La longueur de la tige d'actionnement varie selon le type et la taille de l'actionneur de vanne sur l'indicateur de position 1215.



Section de câble recommandée : 0,75 mm²

GEMÜ®

Istruzioni per l'uso GEMÜ 1215

Teleindicatore elettrico di posizione

Protezione Ex secondo ATEX II2G IIB T6 X (opzionale)

1 Funzionamento

Durante il posizionamento della valvola, il microinterruttore è azionato "aperto" insieme alle valvole GEMÜ.

Oltre alla segnalazione elettrica della posizione finale si ha anche un'indicazione ottica data dalla camma del contatore posizionata sul rosso.

2 Assemblaggio meccanico

Il teleindicatore elettrico di posizione GEMÜ 1215 è strutturato in modo tale da poter essere montato su valvole GEMÜ mediante la filettatura posta sull'azionatore.

- Togliere la piastra di copertura o l'indicatore ottico di posizione dalla parte superiore dell'azionatore (piastra di copertura infilata; vetro dell'indicatore di posizione avvitato; perno di controllo infilato).
- Inserire, avvitandolo, il teleindicatore elettrico di posizione GEMÜ 1215 nella parte superiore dell'azionatore.
- Togliere il coprispina del GEMÜ 1215 e condurre il cavo attraverso la chiusura a vite PG.
- Cablare la linea elettrica secondo lo schema elettrico.
- Montare di nuovo il coprispina e verificare il corretto alloggiamento della chiusura a vite PG e di tutte le guarnizioni.

La testa del cavo si può ruotare liberamente di 360°.

3 Dati tecnici

Generalità

Tipo di protezione	IP 65 (montato) secondo EN 60529
--------------------	-------------------------------------

Dati elettrici

Poteri di rottura

Potere di rottura corrente alternata	250 V AC / 4 A
Potere di rottura corrente continua	24 V DC / 4 A carico induttivo 0,6 A

4 Certificazioni (opzionale)

Il teleindicatore elettrico di posizione GEMÜ 1215 è fabbricato nella versione antideflagrante.

Il contrassegno ATEX dice:

Esterni:  II2G IIB T6 X

Utilizzo, in base alle disposizioni, di valvole di processo la cui velocità di apertura/chiusura non supera 1m/s.

I componenti metallici isolati sono adatti, dal punto di vista dell'applicazione, ad assicurare la compensazione di potenziale mediante i conduttori di massa. (Vedi Direttiva 1999/92/CE (ATEX 137) e disposizioni nazionali).

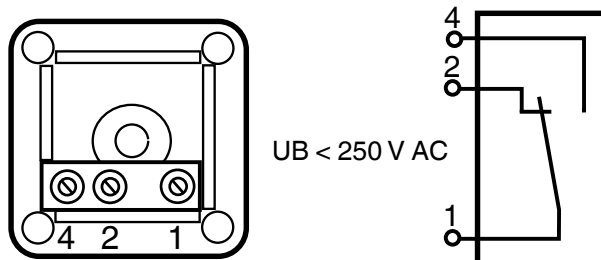
Tutti i lavori vanno eseguiti esclusivamente da personale addestrato secondo le disposizioni del costruttore per la gestione d'impianti in aree a rischio di esplosione e secondo la direttiva 1999/92/CE (ATEX 137).

Attenersi alle disposizioni di sicurezza generali per le aree a rischio di esplosione e all'allegato GEMÜ delle istruzioni per l'uso secondo la direttiva 2014/34/UE.

Avvertenza sull'Indice X:

Funzionamento in aree a rischio di esplosione solo con un amplificatore di sezionamento conforme ATEX per l'azionamento di contatti di commutazione elettromeccanici e per il quale valgono le istruzioni per l'uso ad esso relative.

5 Collegamenti elettrici

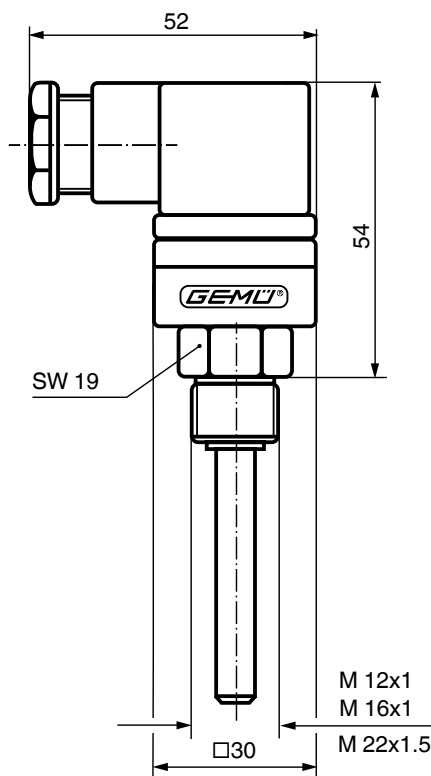


Collegamento dei terminali a vite

- Massima sezione del cavo consigliata 0,75 mm²
- Lunghezza massima dei puntali 6 mm
- Puntali secondo DIN 46288-1

6 Dimensioni

La lunghezza del mandrino di azionamento varia a seconda del tipo e delle dimensioni dell'azionatore della valvola su cui deve essere montato il teleindicatore elettrico di posizione 1215.



Sezione del cavo consigliata: 0,75 mm²

GEMÜ[®]

